



This PDF was generated on 29/01/2022 from online resources of
the **Qatar Digital Library**

The online record can be viewed at:

http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc_100038378586.0x00006a

It contains extra information, high resolution zoomable views and transcriptions.

Translation of a Letter from Hosein Mahommed, Second Minister of Persia, to the Chairman of the Court of Directors

Holding Institution	British Library: India Office Records and Private Papers
Reference	IOR/L/PS/9/67/102
Date(s)	16 Dec 1809 (CE, Gregorian)
Written in	English in Latin
Extent and Format	1 item (2 folios)
Copyright for document	Public Domain



About this record

A translated abstract of a letter from Hosein Mahommed [Ḥājī Muḥammad Ḥusayn Khān Amīn al-Dawlah], Second Vizier of Persia [Iran], to the Chairman of the Court of Directors of the East India Company. The letter announces the appointment of Mirza Abu'l Hasan [Mīrzā Abul Hassan] as Persian Ambassador to London.

The original was presented to the Chairman of the Court of Directors by the Persian Ambassador on 16 December 1809.

No. 2.

1

Letter from Hosein Mahommed.

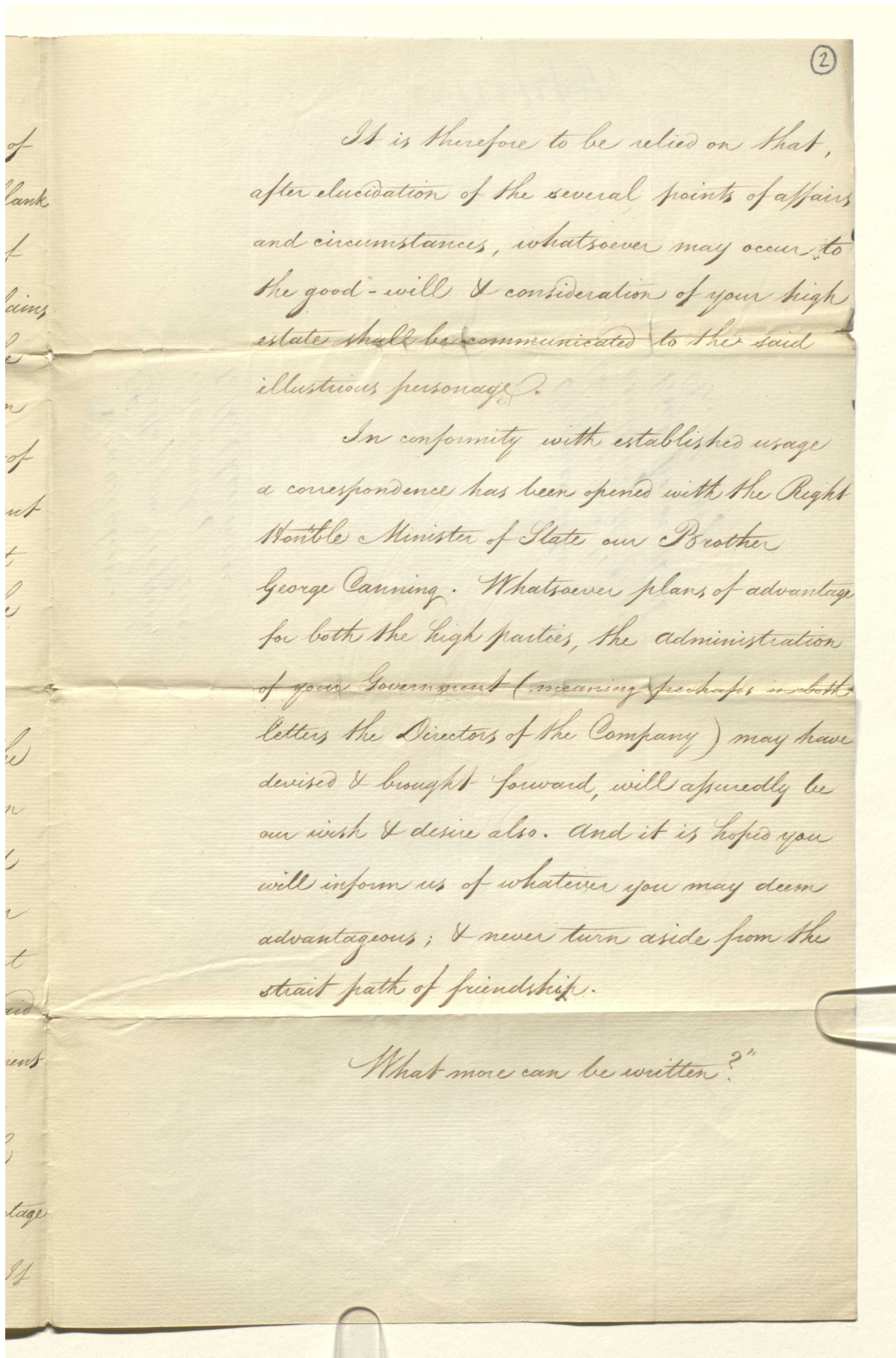
This is similar in all its signification as well as in its arrangement; but the phrases are somewhat differently worded.

And on the Address on the outside the word Viziar (or Minister) which had been written as in the Address of the other letter, is erased, but not in the Address within.

After a compliment perfectly similar to the former in meaning - "Although the gates of intercourse between us two have been shut, and the motives to intimacy on either side hitherto frustrated, yet perpetually on our part the nightingale of the mind has been tuning her notes on the branches of concealed esteem, and the parrot of the tongue giving utterance to the commendatory discourses of (your) virtues and abilities; and the hidden inclinations of the heart impressed with esteem have ever been anxious that, by the small offering of a
way-faring

way-faring man, the black-eyed star of
the pen might disperse its musk over the blank
desert of a letter, & the mutual dispatches of
Correspondence sprinkle perfume over the plains
of Concord, until this occasion that by the
appointment of the illustrious & high-born
Mirza Shu'ul Hasan, for the purpose of
delivering a letter from the Sacred Government
of this Empire & exhibiting certain important
proposals, the season of Spring, arose on the
garden of the renovation of conditions of
ancient amity, when the fit opportunity
presents itself for acquainting you by the
interpretation of the amber-marking pen
a part of the genuine wishes of our mind
& some particles of the high degrees of our
esteem; & therefore inform you, on the part
of your humble servant that to the aforesaid
illustrious personage belongs the arrangements
of all circumstances & explanation of all
affairs, as he is fully apprised of all the
secret concerns of whatever may be of advantage

14



2
It is therefore to be relied on that,
after elucidation of the several points of affairs
and circumstances, whatsoever may occur to
the good-will & consideration of your high
estate shall be communicated to the said
illustrious personage.

In conformity with established usage
a correspondence has been opened with the Right
Honble Minister of State our Brother
George Canning. Whatsoever plans of advantage
for both the high parties, the administration
of your Government (meaning perhaps in both
letters the Directors of the Company) may have
devised & brought forward, will assuredly be
our wish & desire also. And it is hoped you
will inform us of whatever you may deem
advantageous; & never turn aside from the
strait path of friendship.

What more can be written?"

Translation of a Letter from Hosein Mahommed, Second Minister of Persia, to the
Chairman of the Court of Directors [2v] (4/4)

